

## [Transcript] Kwadrans na angielski / KNA: Lekcja 255 (zabawy na dworze)

To jest kwadrans na angielski lekcja 255.

Witajcie w nostalgicznym odcinku podcastu.

Ostatnio byliśmy na placu zabaw, a teraz czas na gry i zabawy na świeżym powietrzu.

Bo przecież nie tylko piaskownicą, dziecko żyje.

Z dzisiejszej lekcji dowiesz się, jakie są popularne gry dla dzieci w UK.

Oraz jak przetłumaczyć i wytłumaczyć niektóre z naszych polskich gier.

Na przykład, czy wiecie, jak nazywa się gra w gumę lub w klasy?

Jeśli nie, to zapraszamy do wspólnej zabawy.

Let's begin.

Zacniemy sobie od uzupełnienia poprzedniej lekcji i odnośnie placu zabaw,

bo Ania mnie tam przekierowała szybko na bujaczki i pisztawki i karuzela.

I nie powiedziałem, jak jest piaskownica.

To jest podstawa wszystkiego, piaskownica i piasek.

Więc takie miejsce nazywa się po amerykańsku sandbox.

Budełko z piachem.

I w wielu grach też jest właśnie tryb sandboxu, czyli tryb piaskownicy,

gdzie można sobie tworzyć swoje środowisko gry.

W Wielkiej Brytanii wyrazem bardziej popularnym będzie wyraz sandpit.

Tak jak brat pit, to to jest sandpit.

O, widzisz, jakie skojarzenie piękne.

Brat pit, sandpit.

Tak, pit to jest dziura, jakaś rów.

Więc sandpit to jest właśnie dziura z piachem.

Także Amerykanie robią pudełko, a Brytyjczycy dziurę.

Sandpit.

Ok.

Tam się bawi brat pit.

Brat pit dzisiaj inaczej bawi, gwarantuje ci.

A zanim mówiliśmy też, co mówią rodzice i opiekunowie na placu zabaw,

to może sobie uzupełnimy o to, co mówią dzieci na placu zabaw.

Gdyby wam przyszło kiedyś opiekować się takim dzieckiem,

które przyjedzie tu z Wielkiej Brytanii, na polski plac zabaw i czegoś potrzebuje.

A może wasze wnuki i wnuczki.

Dokładnie tak, tak.

Więc możemy usłyszeć.

Can I go up the slide?

Can I go up the slide?

Czyli?

Czy mogę wejść na zjeżdżalnię?

Pięknie tak jest.

Albo I can't reach it, help me.

I can't reach it, help me.

Nie mogę dosięgnąć.

Pomóż mi.

Tak, albo tak.  
Mom, look at me.  
Mom, look at me.  
Czyli zwyczajowe.  
Mama.  
Patrz na mnie.  
Patrz na mnie, tak.  
Mama, patrz.  
Masa dzieci w ołach, tak jest.  
Gdy dziecko miał jakiś problem, może poprosić.  
Can you hold my hand?  
Can you hold my hand?  
Czy możesz mnie potrzymać za rękę, czy podasz mi rękę?  
I hold było wcześniej, też wiele razy, prawda?  
Myśmy trzymaj się barierę, czy po rękę, to też po właśnie hold.  
W razie problemów też możemy usłyszeć.  
I can't get down.  
I can't get down.  
Nie mogę zejść.  
To się też często zdarza.  
Wdrapałem się.  
Teraz jest za wysoko, zgadza się.  
No i oczywiście takie typowe gierki, jakie ściganie się.  
I'll raise you to the monkey bars.  
I'll raise you to the monkey bars.  
Co to było te monkey bars?  
Drabinki.  
Tak, drabinki, zgadza się.  
To przy okazji taką powtóreczkę sobie robimy, prawda?  
Tak.  
No, ścigamy się, raise somebody.  
I'll raise you, czyli ścigamy się z tobą.  
Albo tak, can you push me on the swing?  
Can you push me on the swing?  
Czyli możesz mnie pochuścić?  
To już wyjaśnialiśmy, bujaczka i huśtawka, jaka jest różnica.  
Tak, czyli push on the swing.  
My mamy pochuścić, a tutaj się nie da jednym słowem.  
No i can I go again?  
Can I go again?  
To jest też jedno z częstszych.  
Czy mogę jeszcze raz?  
To jest tak, jak w szreku Osioł tak mówił, nie?  
Tak.

Mogę jeszcze raz?

Można też oczywiście mieć one more time.

Czy ty wiesz, że szrek ma być kolejna część?

Pierwsze słyszę.

Po 20 latach, tak?

Szrek już ma 20 lat.

W 2024 roku, szrek pięć.

Wyobrażasz to sobie?

Oczywiście, że tak.

Why not?

W tej części odcinka omówimy właśnie te gry i zabawy.

Takie podwórkowe, outdoorowe.

I przydadą nam się tutaj trochę wyrażen,

z których korzystaliśmy w przecinku setnym,

no bo będziemy mówić o zasadach,

tam mówiliśmy o grach planszowych.

No teraz też będą gry.

Dawno temu to było.

No.

A takie ładne numerki, nie?

Tutaj dwa, pięć, pięć, tam sto, tak.

Więc gra superpopularna chyba wszędzie.

To jest gra w chowanego.

Chowanego, oczywiście.

Po angielsku to jest hide and seek.

Hide and seek.

Moja córka się kiedyś ze mną bawiła w chowanego sklepie,

tylko mnie później.

Czy ją znalazłaś?

Tak, na szczęście.

There you go.

Hide, no to chować a seek to jest właśnie szukać.

Hide and seek.

Hide and seek.

Dobrze, że znalazłaś.

Inna gra superpopularna to byłaby berek.

Berek, tak.

Ania, bawiłaś się w berekach?

O jest, różne warianty berek.

No właśnie, tych wariantów jest całkiem sporo.

Berek po amerykańsku to będzie tag.

Tag.

A Brytyjczycy na tę grę wołają it.

It.

Co ciekawe, wyraz it jest wykorzystywany w wielu grach  
do określenia tej głównej osoby,  
tego głównego aktywną,  
tej głównej...  
Okej, tego bohatera.  
...go głównego aktywną.  
Nazwijmy to.  
No.  
Czyli często, jak powiemy,  
you're it.  
You're it.  
Czyli jesteś tym,  
a to mamy na myśli właśnie na przykład w grze w berku,  
jesteś berkiem.  
Podotknięci kogoś powiemy,  
you're it.  
Tak, trzeba powiedzieć, no.  
Berek.  
Tak jest.  
Po polsku.  
A po angielsku właśnie you're it.  
You're it.  
Jak będziemy mieli inne gry,  
gdzie jest jedna osoba jakimś głównym aktorem,  
to też ona będzie it.  
Okej.  
To takie ciekawa rzeczy.  
No dobra.  
Mamy też grę, która się nazywa hopscotch.  
Hopscotch.  
Coś ze skakaniem.  
Bardzo dobrze.  
I jaki gry ze skakaniem kojarzysz?  
Z dzieciństwa podwórkowego.  
No, skakankę, gumę albo gry w klasy.  
Wyśmienicie.  
Wszystkie by się nadawało.  
To będzie akurat gra w klasy.  
Okej.  
Hopscotch.  
Hopscotch.  
Gra w gumę.  
Mhm.  
To będzie się nazywało elastix.

Elastix.

Tak, a samo elastik,  
to jest właśnie ta guma.

Okej.

Elastix, czyli we play elastix.

We play elastix.

No, jak i gramy w gumę.

Teraz sobie się by nie wyobrażam.

Oj, ania.

Kolana odmówiły by mi odpowsłuszeństwa.

Pewno by się nie dała rada.

Do szóstek byś na pewno doszła.

Myślisz?

Wierzę w ciebie.

Dobra.

Zagramy razem.

Dobra.

Nasze dzieci będą trzymać gumę.

Elastik.

All right.

It's a deal.

I jak rozmawialiśmy,

to była jeszcze jedna gra,

która była bardzo popularna u ciebie.

Mhm, podchody.

Podchody.

To jest gra, w którą ja nie grałem za wiele.

I jeżeli chodzi o podchody,

to najlepszym, chyba tłumaczeniem,

będzie scavenger hunt.

Scavenger hunt.

Bo scavenger hunt to jest takie

chodzenie za wskazówkami,

aby znaleźć jakiś skarb.

Mhm.

I to chyba najlepiej,

oddaję ideę podchodów.

Ale ja pomyślałem,

że jeszcze jest treasure hunt.

Może też być treasure hunt.

No bo scavenger,

niekoniecznie rzeczywiście oznacza treasure,

że skarbu szukamy,

więc chyba jeszcze lepiej pasuje do podchodów.

No bo chodzi się za wskazówkami,  
żeby znaleźć jakieś elementy,  
nagrody.  
Jak byliście w harcerstwie,  
to na pewno ta gra była jakby obecna.  
No właśnie, ja nie byłem w harcerstwie.  
Może dla tego?  
Ja też nie.  
Ale wiem,  
że moi znajomi harcerze w nią grali.  
Opiszemy teraz grę Wam,  
jedną z tych, które przed chwilą wymieniliśmy  
po angielsku.  
No i spróbujcie zgadnąć,  
co to za gra.  
OK.  
Chodź na miejscu,  
aby zacząć.  
To będzie base,  
i czekaj na człowieka,  
kto jest to,  
żeby wskazać ich oczy i odpocząć.  
Ćońierz,  
kto jest to,  
musi znaleźć z innych graczy,  
którzy chcieliby.  
Jeśli człowiek,  
kto jest to,  
cię znaleźć,  
to jesteś wystarczający  
na górę.  
Kolejny człowiek,  
który jest to,  
w następnym górę.  
Co to za górę?  
Chodź na górę.  
Chodź na górę.  
Tak jest.  
Well done.  
No grę, którą ja pamiętam  
dość dobrze ze szkoły,  
to były dwa ognie.  
Tak, ja też ją pamiętam.  
Byśmy musieli chyba to przetłumaczyć

jako between two fires.  
Between two fires.  
Ale prawda,  
jest taka, że nie ma tej gry  
w UK, w Australii i tak dalej.  
Trzeba opis zrobić kogoś.  
Dokładnie tak.  
Ale jest całkiem podobna gra,  
która się nazywa zbijak.  
Gramy w zbijaka.  
I po angielsku,  
to jest dodge ball.  
Dodge ball.  
Dodge, to jest unik.  
U nas się koncentruje nazwa  
na zbijaniu,  
a tutaj na unikaniu piłki.  
Dodge ball.  
Dodge ball.  
Right.  
I trzecia gra,  
całkiem popularna,  
to też mówiłaś Ania,  
że wszystkie urodzinki  
i dziecięce  
mają element przeciągania linii.  
Tak, tak, tak, tak.  
Na zewnątrz.  
W angielsku przeciąganie liny,  
to jest tag of war.  
Tag of war.  
Tak, nie tag,  
tak jak tam było Berek.  
Tak.  
Tylko tag.  
Tag.  
O, to żebie.  
Tag of war.  
Tag of war.  
Tak, dokładnie tak.  
Przeciąganie liny.  
No, tag of war.  
OK.  
No to znowuż.

I jaką gra opisujemy?  
Tu mały wybór jest.  
Dobyty w dwie linii  
i wybieramy się z sztuką  
okazującą się na górę.  
The object of the game  
is to throw balls at players  
on the other team  
and try to hit them.  
If a ball hits you  
and you can't catch it  
before it touches the ground,  
you're out.  
If you throw a ball  
and it hits someone  
on the other team,  
they are out.  
If all the players on one team are out,  
że na jeden team wystarczy, a na drugie winuje.  
To była gra.  
To był...  
Dutch Ball.  
Dutch Ball, tak, czyli zbiak.  
Tak rozwiniemy, bo badałem ten temat.  
Zainspirowany przez Ania Jaka Służnica.  
Więc zbiakiem ma dwa ma ogniami.  
Jeżeli nie wiecie, to rośnica jest głównie taka, że w dwóch ognach...  
To się dowiecie.  
W dwóch ognach osoby zbijające są na końcach boisk.  
Tak jest pole i na końcu pola stoi...  
Osoba, która ma piłkę.  
Przeciwnik z piłką.  
Także może być atak z dwóch stron.  
Tak naprawdę.  
Stąd dwa ognia.  
Ja nie pamiętam, jak się losował.  
To była chyba runda tak, jak w środkówce, że się przechodziło.  
Czy jak kim była ta osoba, stokolwiek?  
Czy była jakaś runda?  
Nauczycie, wybiera.  
Ja nie pamiętam zasad.  
A w Dutch Ballu są po prostu dwie drużyny na połówkach boiska.  
I już nie ma tego jednego z za plecami.  
Alright.



I kilka gier na koniec, które są bardzo popularne właśnie w Wielkiej Brytanii.

Pierwsza z nich to Doug, Doug Goose.

Doug, Doug Goose.

No, przetłumaczmy to sobie na...

Kaczka, kaczka, gęś.

Zgadza się.

Ogólnie chodzi o to, że jak dzieci usiądą w koło, to jedno z tych dzieci wychodzi z koła i chodząc po zewnętrznej krawędzi dotyka tylko, że to jednak dzieci po głowie.

Mówiąc Doug, Doug, Doug, tyle razy ile chce.

Natomiast w którymś momencie, gdy dotknie głowy dziecka, to mówi Goose i wtedy zaczyna się pościg.

Czyli to dziecko pierwszą biegnie po obwodzie na swoje pierwotne miejsce.

Natomiast Goose stara się złapać to dziecko.

A u nas nie było też takiej gry?

Jestem przekonany, że było.

Coś mi się kojarzy zasadem, ale nie pamiętam.

Jeżeli zostanie złapane, no to ta osoba dalej jest tą it.

Ale to może wy pamiętacie.

Chodzi lisek koło drogi.

O, chodzi lisek koło drogi.

To by było coś takiego.

Doug, Doug, Goose.

I na gra to jest hot potato.

Hot potato.

Czyli gorący ziemniak.

Gorący ziemniak?

Gorący ziemniak, ja też rzeczą nie chciana.

Ok, to jest coś, co się trzyma we ręce i się przekazuje, czy co za jest?

Tak, wybiera się jakiś przedmiot, który jest tym.

Hot potato.

I w pewnym momencie dzieci stoją w kole i podają sobie to hot potato.

Do momentu, aż któreś dziecko nie zawąła jakiegoś hasła.

Założmy, że to będzie hot potato.

I wtedy zaczyna to dziecko odliczać.

Czy tam liczyć do 10 albo od 10 w dół albo od 1 do 10.

I gdy skończą odliczanie osoba, która trzyma ten hot potato, odpada z gry.

To w ten sposób działa.

I trzecia gra.

Simon says.

Simon says.

Czy słyszałaś o takich, że?

Co Szymon mówi, tak.

I na czym ona polega?

Nie wiem.

Ok.

Że Szymon mówi.

Że Szymon mówi.

Szymon mówi.

Trzeba powtarzać po Szymonie?

Nie, trzeba wykonać polecenie, które mówi Szymon.

Z tym, że click jest na tym, że wykonujemy polecenia, tylko jeżeli one są poprzedzone frazą Simon says.

Ok.

Więc jeżeli osoba prowadząca nasz it powie,

Simon says, touch your nose, to musisz dotknąć nosa.

To wszystko dotykać nosa.

Jeżeli ktoś tego nie zrobi, to odpada.

A potem mówi na przykład, touch your head.

Bez Simon says.

Tak.

I jeżeli udało się nabrać ciebie i dotknęłaś swojej głowy.

To też odpadasz?

A nie było w radze Simon says, to odpadasz.

Ok.

Czyli podchwytliwe.

Bardzo trzeba być uważnym.

Tak.

No my mamy podobnie trochę, nie wiem, z grę w kolory z piłką.

Tak, że nie łapiemy na czerwony, czy coś takiego.

Tak.

Jest ten element zmyłki.

Więc to jest gra Simon says.

A pamiętasz taką grę, co było takie koło?

Nie, coś się, coś się jakieś, odcinało się jakieś elementy koło.

Nie, nie, nie, nie.

Ja sobie przypomnę te zasady i ja znajdę tę grę.

Topse.

Ok.

Bo to była moja gra podwórkowa.

Więc słuchaczek, jaką grę opisujemy?

What game are we describing?

Choose one player to be the leader.

Other players standing in front of him or her.

The leader gives commands to the other players starting with a special phrase.

Players only follow commands that start with the special phrase.

If the leader gives a command without saying the phrase, players should not follow that command.

If a player follows such a command, they are out for that round.

The last player left in the game is the winner.

**[Transcript] Kwadrans na angielski / KNA: Lekcja 255 (zabawy na dworze)**

Players can take turns being the leader and giving commands.

And the game is?

Simon says.

Simon says.

Jako, że mam na imię Szymon, czyli Simon to była ta gra, którą dość szybko poznałem.

There you go.

What was your favorite outdoor game as a child?

Do you see children play any of these games outside nowadays?

Let us know on Spotify or write us an email.

Bye.

Subskrybuj mój kanał.